



MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l'hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 17 juin 2025 à 18h40.

Minutes of the special council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge's city hall, on June 17, 2025, at 6:40 pm.

Présents	Le Maire :	Tom Arnold
Present	Les conseillères :	Manon Jutras Natalia Czarnecka
	Les conseillers :	Carl Woodbury Denis Fillion
	Le Directeur général :	François Rioux
Absents		Isabelle Brisson Patrice Deslongchamps

1. Ouverture de la séance

Opening of the session

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 18h40 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le Directeur général, Monsieur François Rioux, est présent et agit à titre de secrétaire d'assemblée.

After finding of quorum, the regular sitting is open at 6:40 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The Director General, Mr. François Rioux, is present and acts as secretary of the meeting.

2. Lecture de l'avis de convocation

Reading of the notice of meeting

En vertu de l'article 153 du *Code Municipal du Québec*, le maire et le conseil constatent que l'avis de convocation a été notifié à tous les membres du conseil qui ne sont pas présents à l'ouverture de la présente séance;

According to article 153 of the Municipal Code, the mayor and the council declare that notice of meeting has been notified to all the members of council who are not present at the opening of the sitting.

2025-06-201

3. Adoption de l'ordre du jour

Adoption of the agenda

Il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et **résolu** que l'ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que modifié en retirant l'item 4 - Embauche d'un Directeur de l'Urbanisme et de l'Environnement.

*It is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** to approve the agenda of the current council sitting as modified by removing item 4 - Hiring of a Director of Urban Planning and Environment.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-06-202 4. **Attestation de fin de travaux – Travaux de reconstruction de chaussée chemin Kilmar, secteur Lessard - Subvention TJT93947**

Certificate of completion of work – Road reconstruction work on Kilmar Road, Lessard sector - Grant TJT93947

CONSIDÉRANT que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a pris connaissance et s'engage à respecter les modalités d'application des volets Redressements et Accélération du Programme d'aide à la voirie locale (PAVL);

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge has taken note of and undertakes to respect the terms of application of the Recovery and Acceleration Component of the Local Road Assistance Program (LRAP);

CONSIDÉRANT que seuls les travaux réalisés après la date figurant sur la lettre d'annonce sont admissibles à une aide financière;

WHEREAS only work carried out after the date appearing on the announcement letter is eligible for financial assistance.

CONSIDÉRANT que les travaux ont été réalisés du 30 mai 2023 au 1er novembre 2024;

WHEREAS the work was carried out from May 30, 2023, to November 1, 2024;

CONSIDÉRANT que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge (76052) transmet au Ministère les pièces justificatives suivantes :

- Le formulaire de reddition de comptes disponible sur le site Web du Ministère;
- Les factures, les décomptes progressifs et tout autre document attestant les sommes dépensées (coûts directs et frais incidents);
- La présente résolution municipale approuvée par le conseil attestant la fin des travaux;
- Un avis de conformité, un certificat de réception provisoire ou définitive des travaux émis par un ingénieur, sauf pour les travaux de scellement de fissures, de rapiéçage mécanisé et de rechargement granulaire.

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge (76052) sends the following supporting documents to the Ministry:

- The reporting form available on the Department's website;
- Invoices, progressive statements and any other document attesting to the sums spent (direct costs and incidental costs);
- This municipal resolution approved by the council attesting the end of the work;
- A notice of conformity, a certificate of provisional or final acceptance of the work issued by an engineer, except for sealing, mechanized patching and granular resurfacing work.

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** que le conseil de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise la présentation de la reddition de comptes des travaux admissibles selon les modalités d'application en vigueur et reconnaît qu'en cas de non-respect de celles-ci, l'aide financière sera résiliée.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** that the council of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the presentation of the report on eligible work according to the terms of application in force and recognizes that in the event of non-compliance of these, financial assistance will be terminated.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-06-203 5. Attestation de fin de travaux - Stabilisation par chemisage du ponceau GR-PC-0094 - Chemin Rivière-Rouge - Subvention TEX77436

Certificate of completion of works - Stabilization by lining of culvert GR-PC-0094 - Chemin Rivière-Rouge - Grant TEX77436

CONSIDÉRANT que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a pris connaissance et s'engage à respecter les modalités d'application des volets Redressements et Accélération du Programme d'aide à la voirie locale (PAVL);

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge has taken note of and undertakes to respect the terms of application of the Recovery and Acceleration Component of the Local Road Assistance Program (LRAP);

CONSIDÉRANT que seuls les travaux réalisés après la date figurant sur la lettre d'annonce sont admissibles à une aide financière;

WHEREAS only work carried out after the date appearing on the announcement letter is eligible for financial assistance.

CONSIDÉRANT que les travaux ont été réalisés du 22 décembre 2022 au 10 décembre 2024;

WHEREAS the work was carried out from December 22, 2022 to December 10, 2024;

CONSIDÉRANT que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge (76052) transmet au Ministère les pièces justificatives suivantes :

- Le formulaire de reddition de comptes disponible sur le site Web du Ministère;
- Les factures, les décomptes progressifs et tout autre document attestant les sommes dépensées (coûts directs et frais incidents);
- La présente résolution municipale approuvée par le conseil attestant la fin des travaux;
- Un avis de conformité, un certificat de réception provisoire ou définitive des travaux émis par un ingénieur, sauf pour les travaux de scellement de fissures, de rapiéçage mécanisé et de rechargement granulaire.

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge (76052) sends the following supporting documents to the Ministry:

- The reporting form available on the Department's website;
- Invoices, progressive statements and any other document attesting to the sums spent (direct costs and incidental costs);
- This municipal resolution approved by the council attesting the end of the work;

- *A notice of conformity, a certificate of provisional or final acceptance of the work issued by an engineer, except for sealing, mechanized patching and granular resurfacing work.*

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et **résolu** que le conseil de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise la présentation de la reddition de comptes des travaux admissibles selon les modalités d'application en vigueur et reconnaît qu'en cas de non-respect de celles-ci, l'aide financière sera résiliée.

THEREFORE, *it is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** that the council of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorizes the presentation of the report on eligible work according to the terms of application in force and recognizes that in the event of non-compliance of these, financial assistance will be terminated.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by councillors

2025-06-204

6. Autorisation de payer des factures - 9475-6905 Inc. - Travaux de pavage - Chemins Harrington et Rivière-Rouge

Authorization to pay invoices - 9475-6905 Inc. - Paving work - Harrington and Rivière-Rouge Roads

CONSIDÉRANT qu'au règlement 2024-207 (RA), il est indiqué que toutes dépenses de plus de 10 000,00\$ doit faire l'objet d'une autorisation du conseil ;

WHEREAS *by-law 2024-207 (RA) where every expenses over \$10 000.00 needs to be authorized by the municipal council;*

CONSIDÉRANT que les travaux de pavage sur les chemins Harrington et Rivière-Rouge sont terminés et le décompte progressif complété;

WHEREAS *the paving work on Harrington and Rivière-Rouge roads has been completed and the progressive count has been completed;*

CONSIDÉRANT le certificat de conformité. des travaux reçu par la firme EMS-BSA groupe conseil;

WHEREAS *the certificate of conmfornity received by the firm EMS-BSA groupe conseil;*

PAR CES MOTIFS il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et **résolu** d'autoriser le paiement à 9475-6905 Québec Inc. (Miller Excavation) d'un montant de 707 202.63\$, incluant les taxes applicables, pour la réfection du chemin Rivière-Rouge et le paiement d'un montant de 377 498.67\$, incluant les taxes applicables, pour la réfection du chemin Harrington, pour un montant total de 1 084 701.30\$ incluant les taxes applicables.

Les fonds nécessaires seront prélevés au postes budgétaires **23.041.52.721** et **23.041.54.721** .

THEREFORE, *it is proposed by Councillor Manon Jutras and **resolved** to authorize the payment to 9475-6905 Québec Inc. (Miller Excavation) of \$707,202.63, including applicable taxes, for the repair of Rivière-Rouge Road and the payment of*

\$377,498.67, including applicable taxes, for the repair of Harrington Road, for a total amount of \$1,084,701.30 including applicable taxes.

The necessary funds will be taken from budget items **23.041.52.721** and **23.041.54.721**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-06-205 7. **Autorisation de signer un contrat - Cogeco - Accès internet -Barrière d'accès de la rampe de mise à l'eau du débarcadère de Calumet**

Authorization to sign a contract - Cogeco - Internet access - Calumet landing ramp access barrier

CONSIDÉRANT que la municipalité désire effectuer le remplacement du système d'accès au stationnement de la rampe de mise à l'eau à Calumet;

WHEREAS the municipality wishes to replace the access system to the Calumet boat launch parking lot;

CONSIDÉRANT que le nouveau système comportera des caméras de surveillance du site pour assurer la sécurité des usagers et des équipements;

WHEREAS the new system will include site surveillance cameras to ensure the safety of users and equipment;

CONSIDÉRANT la soumission reçue de Cogeco Affaires pour un contrat d'accès internet UltraFibre 120 pour un période de 36 mois, au tarif mensuel de 69.95\$, plus les taxes applicables;

WHEREAS the service offer received from Cogeco Affaires for an UltraFibre 120 internet access contract for a period of 36 months, at a monthly rate of \$69.95, plus applicable taxes;

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Madame la conseillère Natalia Czarnecka et **résolu** d'autoriser le Directeur général et Greffier-trésorier de signer un contrat avec Cogeco Affaires pour la fourniture d'un accès internet permettant la consultation des caméras de surveillances du site à distance.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **23.080.00.723**.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and **resolved** to authorize the General Manager and Clerk-Treasurer to sign a contract with Cogeco Affaires for the provision of internet access allowing remote viewing of the site's surveillance cameras.

The necessary funds will be taken from budget item **23.080.00.723**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

8. **Période de questions spécifiques à l'ordre du jour**

Question period - Specific to the subjects on the agenda

2025-06-206 9. **Levée de la séance**

Closure of the session

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et **résolu** que la présente séance soit levée à 18h46.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** to close the current meeting at 6:46 p.m.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

Je soussigné, Tom Arnold, Maire de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature, par la Loi, de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal du Québec.

I, the undersigned, Tom Arnold, Mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, certify that the signing of these minutes is equivalent to the signing, by law, of all the resolutions contained therein within the meaning of article 142 (2) of the Municipal Code of Quebec.

Tom Arnold
Maire

François Rioux
Directeur général et Greffier-
trésorier